

Tabel 365. **Meteorologiske forhold i Grønland.**

Meteorological conditions in Greenland.

	Januar	Februar	Marts	April	Maj	Juni	Juli	August	Sep-tember	Oktober	No-venber	De-cember	Året
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
I. Angmagssalik													
A. <i>Middeltemperatur (celsius)</i>													
1963	÷8,3	÷8,4	÷3,5	÷4,0	÷0,9	4,1	7,2	5,9	2,7	÷0,4	÷7,3	÷6,4	÷1,6
1964	÷3,6	÷3,1	÷3,8	÷2,2	0,6	4,1	6,7	7,0	2,6	0,9	÷6,0	÷7,5	÷0,4
1965	÷9,7	÷3,4	÷7,6	÷3,3	1,2	3,4	7,1	6,7	2,3	0,4	÷4,7	÷8,9	÷1,4
1966	÷10,5	÷9,6	÷9,6	÷3,3	÷0,4	4,3	7,0	6,8	2,9	0,2	÷6,2	÷7,8	÷2,2
B. <i>Nedbør, mm</i>													
1963	139	78	162	40	29	77	60	16	98	126	73	140	1 038
1964	274	148	372	41	67	53	60	8	43	156	100	81	1 403
1965	141	252	37	296	23	59	8	20	68	146	87	57	1 194
1966	49	30	102	54	12	36	59	43	72	62	134	33	686
C. <i>Fugtighedsgrad, pct.</i>													
1963	84	80	88	81	85	86	72	71	75	78	73	79	79
1964	81	75	81	72	76	75	71	73	71	77	87	71	76
1965	78	82	68	77	76	80	79	82	82	87	74	79	79
1966	75	73	82	70	80	77	71	79	70	69	63	62	73
II. Prins Christians Sund													
A. <i>Middeltemperatur (celsius)</i>													
1963	÷4,2	÷2,9	÷1,7	÷0,9	2,0	3,5	6,4	6,2	4,2	0,6	÷2,7	÷1,9	0,7
1964	÷2,1	÷2,4	÷4,0	÷0,6	1,6	5,5	8,7	7,0	4,1	2,5	÷1,0	÷4,0	1,3
1965	÷4,7	÷0,9	÷1,8	÷0,2	2,5	3,6	6,4	7,0	3,7	1,3	÷0,6	÷2,9	1,1
1966	÷3,7	÷2,5	÷2,9	0,1	1,6	4,1	8,5	6,8	4,5	1,9	0,1	÷3,1	1,3
B. <i>Nedbør, mm</i>													
1963	263	252	202	126	76	311	96	281	102	95	63	405	2 272
1964	270	258	156	192	200	161	28	254	320	284	458	191	2 772
1965	471	482	239	545	200	208	128	371	261	234	443	144	3 726
1966	201	203	114	93	89	44	177	213	311	356	198	100	2 099
C. <i>Fugtighedsgrad, pct.</i>													
1963	82	86	76	83	73	86	79	78	59	70	71	84	77
1964	80	78	70	74	80	68	66	79	78	74	79	81	76
1965	79	84	82	78	78	88	88	84	87	78	89	86	83
1966	69	80	79	77	81	81	80	81	79	84	64	68	77
III. Egedesminde													
A. <i>Middeltemperatur (celsius)</i>													
1963	÷6,4	÷6,6	÷14,4	÷5,9	÷3,1	2,2	4,5	6,3	1,6	÷3,3	÷5,6	÷6,3	÷3,1
1964	÷10,3	÷10,1	÷19,9	÷10,3	÷3,2	2,8	4,2	5,1	2,9	÷2,7	÷6,9	÷8,3	÷4,7
1965	÷11,8	÷8,4	÷14,2	÷10,0	1,0	3,0	6,9	6,9	3,0	÷1,7	÷4,2	÷9,4	÷3,2
1966	÷15,4	÷13,6	÷16,3	÷8,5	÷2,6	2,8	5,2	6,2	3,1	1,2	÷5,3	÷9,9	÷4,4
B. <i>Nedbør, mm</i>													
1963	15	2	2	5	6	23	19	21	28	17	25	15	178
1964	24	14	8	12	6	53	28	26	4	31	20	35	261
1965	16	7	15	12	3	12	10	20	14	18	35	8	170
1966	7	3	25	6	2	14	28	0	46	34	45	34	244
C. <i>Fugtighedsgrad, pct.</i>													
1963	70	65	79	74	76	82	80	77	77	72	74	72	75
1964	76	76	78	78	78	81	78	78	77	74	73	76	77
1965	77	78	87	82	78	82	83	79	75	76	75	81	79
1966	80	83	85	84	76	76	81	80	76	77	75	78	79

KILDE: Meddelt af Meteorologisk Institut på grundlag af vejrtogrammerne.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-12: the months; 13: the year. - FRONT COLUMN, A: mean temperature; B: precipitation; C: relative humidity, in per cent.

Tabel 366. Den administrative inddeling og befolkningen fordelt på kommuner.

Administrative division and population by municipality.

31. december 1964	Beboede pladser	Præstegæld	Lægedistrikter ¹	Landsråds kredse	Retskredse	Politidistrikter
	1	2	3	4	5	6
A. Vestgrønland	117	15	15	13	16	10
Nanortalik kommune.....	20	2	1	1	1	1
Julianehåb »	13	1	1	1	1	} 1
Narssaq »	10	1	1	1	1	
Ivigut »	1	} 1	1	} 1	1	} 1
Frederikshåb »	4		1		1	
Godthåb »	10	2	1	1	1	1
Sukkertoppen »	4	1	1	1	1	1
Holsteinsborg »	4	1	1	1	1	1
Kangåtsiak »	11	} 1	} 1	1	1	} 1
Egedesminde »	4			1	1	
Christianshåb »	3	} 1	1	} 1	1	} 1
Jakobshavn »	4		1		1	
Vajgat »	1	1	1	1	1	} 1
Godhavn »	5	1	1	1	1	
Ūmának »	10	1	1	1	1	1
Upernavik »	13	1	1	1	1	1
B. Nordgrønland, Thule	11	1	1	1	1	1
C. Østgrønland	21	2	2	2	2	1
Angmagssalik kommune.....	14	1	1	1	1	1
Scoresbysund »	7	1	1	1	1	-
A-C. Hele Grønland	149	18	18	16	19	12

	Den samlede befolkning					Personer født i Grønland				
	Byer	Bygder	Radio- og vejrstat. m. v.	1964	1965	Byer	Bygder	Radio- og vejrstat. m. v.	1964	1965
	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
A. Vestgrønland	24 165	10 927	260	35 352	36 073	20 747	10 834	49	31 630	32 000
Nanortalik kommune.....	1 026	1 685	93	2 804	2 790	915	1 659	10	2 584	2 573
Julianehåb »	2 064	654	-	2 718	2 836	1 737	644	-	2 381	2 430
Narssaq »	1 411	316	112	1 839	1 861	1 235	311	20	1 566	1 600
Ivigut »	81	-	-	81	71	31	-	-	31	24
Frederikshåb »	1 278	677	-	1 955	2 018	1 098	666	-	1 764	1 771
Godthåb »	4 721	1 015	25	5 761	5 784	3 518	1 003	8	4 529	4 471
Sukkertoppen »	2 057	1 064	-	3 121	3 244	1 844	1 053	-	2 897	2 978
Holsteinsborg »	2 402	442	-	2 844	2 893	2 138	442	-	2 580	2 594
Kangåtsiak »	273	1 041	-	1 314	1 280	270	1 040	-	1 310	1 274
Egedesminde »	2 393	515	-	2 908	2 981	2 120	510	-	2 630	2 668
Christianshåb »	1 027	310	-	1 337	1 436	888	307	-	1 195	1 295
Jakobshavn »	1 729	549	-	2 278	2 401	1 579	546	-	2 125	2 220
Vajgat »	1 395	-	-	1 395	1 407	1 292	-	-	1 292	1 294
Godhavn »	710	244	30	984	975	627	244	11	882	866
Ūmának »	902	1 299	-	2 201	2 234	830	1 295	-	2 125	2 149
Upernavik »	696	1 116	-	1 812	1 862	625	1 114	-	1 739	1 793
B. Nordgrønland	248	314	96	658	659	207	314	19	540	551
Thule kommune.....	248	314	96	658	659	207	314	19	540	551
Uden for kommunen .....	-	-	...	...	...	-	-	...	...	...
C. Østgrønland	1 051	1 663	91	2 805	2 881	913	1 628	-	2 541	2 577
Angmagssalik kommune .	774	1 478	59	2 311	2 371	659	1 472	-	2 131	2 172
Scoresbysund »	277	185	32	494	510	254	156	-	410	405
Uden for kommunerne ..	-	-	...	...	...	-	-	...	...	...
A-C. Hele Grønland 1965 ...	...	...	...	...	39 613	...	...	...	...	35 128
1964 ...	25 464	12 904	447	38 815	...	21 867	12 776	68	34 711	...

ANM. Grønlands sydligste punkt er 59°46' nordlig bredde (Kap Farvel), det nordligste 83°39' nordlig bredde (Kap Morris Jesup), det østligste 11°39' vestlig længde (Nordstrundingen) og det vestligste punkt 73°08' vestlig længde (Kap Alexander). Grønlands samlede areal er 2 175 600 km², hvoraf kystlandet udgør 296 900 km², kystøerne 44 800 km² og indlandsisen 1 833 900 km². Den isfri del udgør 341 700 km². Indlandsisens tykkelse er ved Eismitte beregnet til 2 700 m. - Grønland er opdelt i to opstillingskredse, der hver vælger et medlem til Folketinget. I Grønland vælges hvert fjerde år et landsråd på 16 medlemmer med landshøvdingen som formand, se nærmere herom i tabel 390. I hver kommune vælges en kommunalbestyrelse på fra tre til ni medlemmer. Kommunalordningen indførtes for Nord- og Østgrønland fra og med 1. januar 1963. - Udsteder og bopladser kaldes pr. 31. december 1963 for bygder. Stationer som ligger uden for kommunalinddelingen er medregnet i de nærmestliggende kommuner.

¹ I enkelte kommuner følger grænsen for lægedistriktet ikke kommunegrænsen.

² Godhavn kommune hører under Egedesminde politidistrikt.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: inhabited places; 2: pastorages; 3: public health districts; 4: nomination districts; 5: court districts; 6: police districts; 7-11: total population; 12-16: persons born in Greenland; 7 and 12: towns; 8 and 13: villages; 9 and 14: broadcasting and meteorological stations; - FRONT COLUMN, A: West Greenland; B: North Greenland; C: East Greenland; A-C: Greenland, total.

Tabel 367. **Folkemængden.**
Population.

	1965	1964	1963	1962	1945	1938	1921	1901	
Vestgrønland	36 073	35 352	33 690	32 250	19 718	17 352	13 917	11 452	West Greenland
Nordgrønland	659	658	608	603	322	277	250 ¹	...	North Greenland
Østgrønland	2 881	2 805	2 669	2 646	1 372	1 079	688	441	East Greenland
<i>Hele Grønland</i>	39 613	38 815	36 967	35 499	21 412	18 708	14 855 ¹	11 893 ²	<i>Greenland, total</i>

¹ Excl. europæere i Nordgrønland. ² Excl. Nordgrønland.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

Tabel 368. **Befolkningens fordeling efter erhvervshovedgrupper og arbejdsstilling 31. december 1960.**
The population by major industry groups and industrial status 31 December 1960.

	Fiskeri, fangst, fåreavl m.v.	Mine- drift o. l.	Frem- stillings- virk- somhed	Bygge- og anlægs- virk- somhed	Offent- lige værker m.v.	Han- dels- virk- somhed	Trans- port- virk- somhed	Admini- stration, liberale erhverv, service- virk- somhed	Rente, under- støt- telse m.v.	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I. De i erhvervene beskæftigede	4 058	342	841	969	135	1 212	929	2 084	•	10 570
a. Mænd	4 047	321	557	914	134	973	866	801	•	8 613
b. Kvinder	11	21	284	55	1	239	63	1 283	•	1 957
A. Selvstændige	3 884	—	21	58	—	40	10	24	•	4 037
Heraf kvinder	8	—	2	—	—	13	1	7	•	31
B. Funktionærer, tjenestemænd m.v.	10	44	90	148	26	680	380	1 098	•	2 476
a. i Kgl. grl. Handel ¹	9	—	66	—	—	627	78	3	•	783
b. i privat tjeneste	—	22	—	3	—	53	5	51	•	134
c. i statens tjeneste ¹	1	22	24	145	26	—	297	1 044	•	1 559
Kvinder	—	4	23	28	1	181	12	594	•	843
C. Arbejdere	164	298	730	763	109	492	539	962	•	4 057
a. i Kgl. grl. Handel ¹	105	—	466	1	—	478	279	9	•	1 338
b. i privat tjeneste	54	97	126	142	—	14	34	340	•	807
c. i statens tjeneste ¹	5	201	138	620	109	—	226	557	•	1 856
d. Uoplyst	•	•	•	•	•	•	•	56	•	56
Kvinder	3	17	259	27	—	45	50	682	•	1 083
Faglærte arbejdere	1	75	153	376	48	71	75	25	•	824
II. Øvrige befolkning	7 693	444	1 043	1 514	256	2 089	1 414	2 220	5 897	22 570
a. Mænd	2 794	147	404	510	99	747	523	823	2 120	8 167
b. Kvinder	4 899	297	639	1 004	157	1 342	891	1 397	3 777	14 403
D. Husmødre	1 868	116	188	390	69	486	354	409	332	4 212
E. Børn uden erhverv	5 352	302	803	1 040	180	1 492	999	1 681	2 182	14 031
Heraf kvinder	2 558	155	399	530	81	745	476	858	1 054	6 856
F. Døtre, der er husassistenter	454	25	42	35	3	80	38	83	274	1 034
G. Fremmede hushjælpere (kvinder)	19	1	10	49	4	31	23	47	12	196
H. Rentenydere, pensionister m.v.	•	•	•	•	•	•	•	•	3 097	3 097
Heraf kvinder	•	•	•	•	•	•	•	•	2 105	2 105
I-II. Hele Befolkningen	11 751	786	1 884	2 483	391	3 301	2 343	4 304	5 897	33 140
a. Mænd	6 841	468	961	1 424	233	1 720	1 389	1 624	2 120	16 780
b. Kvinder	4 910	318	923	1 059	158	1 581	954	2 680	3 777	16 360

¹ Herunder bestillingsmænd, kontraktansatte og månedslønnede i øvrigt.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. — HEADING, Column 1: fishing, catching, sheep breeding, etc.; 2: mining; 3: manufacturing; 4: building and construction; 5: electricity, water, etc.; 6: commerce; 7: transport; 8: administration, professional activities and service industries; 9: old-age pension, etc.; 10: total. — FRONT COLUMN, I: persons employed in trade and industry; II: persons not employed in trade and industry, I-II: total; a: males; b: females; A: self-employed, etc.; of this females; B: salaried employees, public servants, etc.; C: wage-earners; a: in The Royal Greenland Trading Company; b: in private service; c: in public service; d: unknown; of this females; skilled workers; D: housewives; E: children not economically active; F: daughters who are maids in the home; G: maid-servants; H: old-age pensioners, other pensioners, etc.

Tabel 369. **Befolkningens fordeling efter køn, alder og ægteskabelig stilling 31. december 1960.**
The population by sex, age, and marital status 31 December 1960.

	I. Hele Grønland													
	Mænd						Kvinder						I alt 1960	I alt 1955
	Ugifte	Gift	Enke- mænd	Separe- rede	Fra- skilte	I alt	Ugifte	Gift	Enker	Separe- rede	Fra- skilte	I alt		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
Under 5 år	3 321	•	•	•	•	3 321	3 145	•	•	•	•	3 145	6 466	4 812
5- 9 år	2 391	•	•	•	•	2 391	2 311	•	•	•	•	2 311	4 702	3 561
10-14 »	1 785	•	•	•	•	1 785	1 710	1	•	•	•	1 711	3 496	3 160
15-19 »	1 477	-	-	-	-	1 477	1 506	63	-	-	-	1 569	3 046	2 548
20-24 »	1 130	285	1	2	4	1 422	786	540	8	3	2	1 339	2 761	2 405
25-29 »	676	780	4	4	8	1 472	461	826	21	1	15	1 324	2 796	2 398
30-34 »	304	961	7	9	17	1 298	263	880	24	2	13	1 182	2 480	1 703
35-39 »	134	697	17	5	11	864	131	634	34	4	8	811	1 675	1 481
40-44 »	77	609	31	-	11	728	100	538	46	1	3	688	1 416	1 253
45-49 »	36	512	46	7	15	616	50	453	96	1	6	606	1 222	1 019
50-54 »	31	387	42	1	6	467	50	382	103	1	2	538	1 005	855
55-59 »	9	320	47	2	5	383	34	233	147	2	-	416	799	627
60-64 »	11	199	55	1	2	268	22	157	132	-	2	313	581	478
65-69 »	2	119	54	1	-	176	17	72	121	-	-	210	386	268
70-74 »	1	37	28	-	-	66	6	26	80	-	-	112	178	155
75-79 »	1	22	14	-	-	37	6	5	50	-	-	61	98	62
80 år og derover	-	5	4	-	-	9	3	-	21	-	-	24	33	21
Uangiven alder.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	127
Tilsammen 1960.	11 386	4 933	350	32	79	16 780	10 601	4 810	883	15	51	16 360	33 140	•
» 1955.	8 970	4 089	391 ¹	...	...	13 473 ²	8 603	3 978	869 ¹	...	...	13 460 ²	•	26 933

II. Landsdele

	Vestgrønland				Nordgrønland (Thule)				Østgrønland			
	1960			1955	1960			1955	1960			1955
	Mænd	Kvinder	I alt	I alt	Mænd	Kvinder	I alt	I alt	Mænd	Kvinder	I alt	I alt
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A. Fordeling efter alder												
Under 5 år	3 011	2 818	5 829	4 322	61	52	113	77	249	275	524	413
5- 9 år	2 165	2 077	4 242	3 258	39	32	71	56	187	202	389	247
10-14 »	1 639	1 567	3 206	2 879	28	24	52	41	118	120	238	240
15-19 »	1 333	1 445	2 778	2 312	16	20	36	34	128	104	232	202
20-24 »	1 252	1 202	2 454	2 170	21	28	49	45	149	109	258	190
25-29 »	1 312	1 193	2 505	2 175	33	26	59	34	127	105	232	189
30-34 »	1 157	1 093	2 250	1 544	32	18	50	29	109	71	180	130
35-39 »	785	739	1 524	1 354	14	11	25	32	65	61	126	95
40-44 »	671	630	1 301	1 163	12	14	26	17	45	44	89	73
45-49 »	570	567	1 137	938	12	9	21	24	34	30	64	57
50-54 »	425	498	923	793	14	11	25	13	28	29	57	49
55-59 »	360	384	744	594	10	6	16	7	13	26	39	26
60-64 »	246	303	549	457	8	-	8	6	14	10	24	15
65-69 »	168	201	369	255	1	4	5	3	7	5	12	10
70-74 »	60	110	170	150	2	1	3	-	4	1	5	5
75-79 »	36	60	96	62	-	-	-	-	1	1	2	-
80 år og derover .	8	23	31	20	1	-	1	1	-	1	1	-
Uangiven alder . .	•	•	•	88	•	•	•	9	•	•	•	30
Tilsammen	15 198	14 910	30 108	24 534	304	256	560	428	1 278	1 194	2 472	1 971
B. Fordeling efter civilstand												
a. Ugifte	10 338	9 682	20 020	16 003	186	142	328	246	862	777	1 639	1 324
b. Gift	4 429	4 341	8 770	7 315	110	104	214	170	394	365	759	582
c. Forhen gift . . .	431	887	1 318	1 192	8	10	18	12	22	52	74	56
d. Uoplyst	-	-	-	24	-	-	-	-	-	-	-	9

¹ Heri medregnet separerede og fraskilte.

² Heri medregnet 23 mænd og 10 kvinder uden oplysning om ægteskabelig stilling.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - I: Greenland, total - HEADING, Columns 1-6: males; 7-12: females; 1 and 7: single; 2 and 8: married; 3 and 9: widowed; 4 and 10: separated; 5 and 11: divorced; 6, 12, 13, and 14: total. - FRONT COLUMN: Population distributed by age, under 5 years to 80 years and over, age unknown and total. - II: Regions. - HEADING, Columns 1-4: West Greenland; 5-8: North Greenland; 9-12: East Greenland; 1, 5, and 9: males; 2, 6, and 10: females; 3, 4, 7, 8, 11, and 12: total. - FRONT COLUMN, A: distribution by age; B: distribution by marital status: a: single; b: married; c: formerly married; d: unknown.

Tabel 370. **Ægteskaber, fødte og døde 1964.**

Marriages, births and deaths 1964.

	Ind- gåede ægteskaber	Levendefødte		Heraf uden for ægteskab		Dødfødte		Heraf uden for ægteskab		Døde ¹		Pr. 1000 indbyggere			
		Drenge	Piger	Drenge	Piger	Drenge	Piger	Drenge	Piger	Mænd	Kvin- der	Indg. ægteskaber	Le- vende- fødte	Død- fødte	Døde
A. Vestgrønland	235	848	753	281	297	20	8	5	3	182	119	6,8	46,4	0,8	8,7
B. Nordgrønland	-	14	15	4	2	1	-	-	-	4	-	-	45,8	1,6	6,3
C. Østgrønland	15	59	106	13	30	-	-	-	-	15	15	5,5	60,3	-	11,0
A-C. <i>Hele Grønland</i>	250	921	874	298	329	21	8	5	3	201	134	6,6	47,4	0,8	8,8

ANM. Oplysningerne gælder den samlede befolkning i Grønland.

¹ Heri ikke medregnet dødfødte.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland, jfr. dettes beretning, samt materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: marriages; 2-3: live-born children; 4-5: of whom: illegitimates; 6-7: still-born children; 8-9: of whom: illegitimates; 10-11: deaths; 2, 4, 6, 8, and 10: males; 3, 5, 7, 9, and 11: females; 12-15: per 1000 population; 12: marriages; 13: live-born; 14: still-born; 15: deaths. - FRONT COLUMN, A: West Greenland; B: North Greenland; C: East Greenland; A-C: Greenland total.

Tabel 371. **Overlevende og middellevetid efter dødelighedserfaringerne.**

Survivors and average expected life-time according to the mortality.

Alder	Overlevende				Middellevetiden			
	1946-1951		1952-1959		1946-1951		1952-1959	
	Mænd 1	Kvinder 2	Mænd 3	Kvinder 4	Mænd 5	Kvinder 6	Mænd 7	Kvinder 8
0 år	1000	1000	1000	1000	32,2	37,5	51,4	53,6
1 »	812	843	907	906	38,5	43,4	55,6	58,1
2 »	776	797	893	890	39,3	44,8	55,5	58,2
3 »	754	777	886	884	39,4	45,0	54,9	57,5
4 »	740	768	882	879	39,1	44,5	54,2	56,8
5 »	730	758	878	876	38,7	44,1	53,4	56,1
10 »	692	726	864	871	35,7	41,0	49,2	51,4
15 »	658	698	852	863	32,3	37,5	44,9	46,8
20 »	605	665	837	851	30,0	34,2	40,7	42,4
25 »	547	625	814	834	27,9	31,2	36,7	38,3
30 »	493	580	786	813	25,7	28,5	32,9	34,2
35 »	444	533	754	787	23,3	25,7	29,2	30,2
40 »	398	485	717	755	20,6	23,0	25,6	26,4
45 »	354	436	675	714	17,9	20,4	22,0	22,8
50 »	309	385	626	667	15,1	17,7	18,5	19,2
55 »	262	334	571	612	12,4	15,0	15,1	15,7
60 »	208	281	505	544	9,9	12,4	11,7	12,3
65 »	150	224	418	448	7,8	9,9	8,6	9,4
70 »	94	164	297	322	6,0	7,6	6,1	7,1
75 »	49	102	157	199	4,3	5,7	4,2	4,9
80 »	19	50	52	89	2,7	4,3	3,2	2,9

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-4: survivors; 5-8: average expected life-time; 1, 3, 5, and 7: males; 2, 4, 6, and 8: females. - FRONT COLUMN: age, years.

Tabel 372. **Dødsårsagerne 1964.**
Causes of death 1964.

Internat. nomen- klatur, liste B		Døde 1964					Døde i alt 1963	
		Under 1 år	1-14 år	15 år og dero.		I alt		
				Mænd	Kvin- der			
		1	2	3	4	5	6	
B 1	Lungetuberkulose.....	-	-	2	1	3	-	Tuberculosis of respiratory system
B 2	Anden tuberkulose.....	-	-	-	-	-	-	Tuberculosis, other forms
B 6	Dysenteri.....	-	-	-	-	-	-	Dysentery, all forms
B 7	Skarlagensfeber og streptokokangina	-	-	-	-	-	-	Scarlet fever and strept. sore throat
B 9	Kighoste.....	4	-	-	-	4	-	Whooping-cough
B 10	Meningokokinfektioner.....	-	-	-	-	-	-	Meningococcal infections
B 12	Akut børnelammelse.....	-	-	-	-	-	-	Acute poliomyelitis
B 14	Mæslinger.....	-	-	-	-	-	-	Measles
B 17	Andre infektionssygdomme.....	-	1	1	1	3	5	Other infective diseases
B 18	Ondartede svulster.....	1	-	6	8	15	28	Malignant neoplasms
B 19	Godartede og uspecificerede svulster.....	-	-	1	-	1	-	Benign neoplasms and neoplasms of unspecified nature
B 21	Anæmi.....	-	-	-	-	-	-	Anaemias
B 22	Karsygdomme i centralnervesystemet	-	-	5	7	12	13	Vascular lesions affecting central nervous system
B 23	Meningitis (ikke tuberkuløs-, syfil- el. meningokok-).....	4	1	-	-	5	5	Meningitis
B 24	Gigtfeber.....	-	-	-	-	-	-	Rheumatic fever
B 25	Hjertesygdomme, kroniske, rheumatiske.....	-	-	2	-	2	1	Chronic rheumatic heart diseases
B 26	Hjertesygdomme, arteriosclerotiske og degenerative.....	-	-	12	17	29	27	Arteriosclerotic and degenerative heart diseases
B 27	Andre hjertesygdomme.....	-	-	4	6	10	8	Other diseases of heart
B 28	Forhøjet blodtryk med hjerte- sygdomme.....	-	-	-	-	-	-	Hypertension with heart diseases
B 29	Forhøjet blodtryk uden hjerte- sygdomme.....	-	-	-	-	-	-	Hypertension without mention of heart
B 30	Influenza.....	1	-	-	-	1	1	Influenza
B 31	Lungebetændelse.....	23	2	5	7	37	20	Pneumonia
B 32	Bronchitis.....	-	-	-	1	1	10	Bronchitis
B 33	Mavesår og sår på tolvfingertarmen	-	-	2	-	2	-	Ulcer of ventricle and duodenum
B 34	Blindtarmsbetændelse.....	-	1	-	-	1	-	Appendicitis
B 35	Ileus og brok.....	2	1	-	-	3	2	Intestinal obstruction and hernia
B 36	Gastroenteritis, tyndtarms- og tyktarmskataarrh.....	6	2	-	-	8	1	Gastroenteritis and colitis
B 37	Levercirrhose.....	-	-	-	-	-	1	Cirrhosis of liver
B 38	Nefritis og nefrose.....	-	-	-	-	-	1	Nephritis and nephrosis
B 39	Forstørret blærehalskirtel.....	-	-	-	-	-	-	Hyperplasia of prostate
B 40	Komplikationer under svanger- skab m.v.....	-	-	-	-	-	-	Complications of pregnancy, etc.
B 41	Medfødte misdannelser.....	7	2	-	-	9	10	Congenital malformations
B 42	Fødselskædninger m. m.....	11	-	-	-	11	10	Birth injuries, etc.
B 43	Infektioner hos nyfødte.....	7	-	-	-	7	10	Infections of the newborn
B 44	Andre sygdomme hos nyfødte.....	24	-	-	-	24	31	Other diseases of the newborn
B 45	Alderdomssvaghed og ikke definerede sygdomme.....	-	-	1	3	4	7	Senility and ill-defined conditions
B 46	Alle andre sygdomme.....	5	1	-	7	13	7	All other diseases
BE 47	Motorkøretøjsulykker.....	-	3	1	-	4	3	Motor vehicle accidents
BE 48	Andre ulykker.....	10	17	58	6	91	72	Other accidents
BE 49	Selv mord.....	-	-	3	3	6	12	Suicides
BE 50	Mord og drab.....	-	-	1	1	2	2	Homicides
	<i>I alt</i>	105	31	104	68	308 ¹	287	<i>Total</i>

¹ Heri ikke medregnet 16 med uoplyst alder og dødsårsag.

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION.—HEADING, Column 1: under 1 year; 2: 1 year to 14 years; 3-4: 15 years and over; 3: males; 4: females; 5 and 6: total.

Tabel 373. **Anmeldte sygdomstilfælde 1965.**

Diseases reported by doctors 1965.

	1. kvartal	2. kvartal	3. kvartal	4. kvartal	I alt		
					1965	1964	
					1	2		3	4	5	6
Tyfus	-	-	-	-	-	6	Typhoid fever
Paratyfus	3	2	8	10	23	65	Paratyphoid fever
Hjernehindebetændelse	5	7	5	8	25	25	Meningitis
Akut børnelammelse, paralytisk	-	-	-	-	-	-	Acute poliomyelitis, paral.
Hjernebetændelse, akut epid.	-	-	-	-	-	3	» epidemic encephalitis
» , andre former	-	-	-	-	-	1	Other and unspec. encephalitis
Akut mavetarminfektion	271	189	237	243	940	1 415	Gastro-enteritis and diarrhoea
Skarlagensfeber	-	-	4	2	6	12	Scarlet fever
Almindelig halsbetændelse	816	611	705	778	2 910	2 945	Angina and tonsillitis
Rosen	1	1	-	5	7	17	Erysipelas
Kighoste	176	3	-	-	179	190	Whooping-cough
Mæslinger	-	-	-	1	1	3	Measles
Røde hunde	15	26	4	6	51	120	German measles
Skålkopper	90	56	35	236	417	429	Chicken-pox
Fåresyge	19	4	8	6	37	43	Mumps
Epidemisk leverbetændelse	19	20	10	9	58	63	Infectious hepatitis
Mononukleose	-	3	-	1	4	4	» mononucleosis
Epidemisk svimmelhed	2	-	1	4	7	5	Epidemic nausea
Gigtfeber	7	9	29	6	51	53	Rheumatic fever
Akut infektion i øvre luftveje	660	818	659	519	2 656	2 311	Acute upper respiratory infect.
Influenza	284	860	560	365	2 069	3 702	Influenza
Lungebetændelse	253	362	425	422	1 462	1 168	Pneumonia
Akut brystkatarr	215	89	128	195	627	310	Acute bronchitis
Bylder og blæreudslet hos nyfødte	10	-	1	-	11	2	Boils and pemphigus neonatorum
Fnat	338	340	266	280	1 224	1 718	Scabies
Lungetuberkulose .....	...	...	...	...	...	111	Tuberculosis of respiratory system
Erhvervet syfilis	18	2	2	-	22	3	Acquired syphilis
Gonorré	733	757	760	779	3 029	3 666	Gonorrhoea
Venerisk sår	-	1	1	-	2	-	Soft chancre
» lymfeknudsvesvulst	-	-	-	-	-	1	Lymphogranuloma inguinale

KILDE: Meddelt af Sundhedsstyrelsen.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-4: quarters 1965; 5 and 6: total.

Tabel 374. **Medicinalpersonalet m. v. 1964.**

Medical personnel etc. 1964.

	Læger	Sygehussenge		Antal indlagte patienter	Antal sygedage	Sygeplejersker	Sundhedsplejersker	Tandlæger	Tandteknikere	Jordemødre uddannet i Danmark	Fødsels-hjælper-sker uddannet i Grønland
		I alt	Pr. 1000 indb. ^{31/12 1964}								
A. Vestgrønland	35	619	17,5	8 963 ¹	183 486 ¹	94	4	14	7	13	163
Heraf Dronning Ingrid's Hospital i Godthåb og røtgenskibet „Misigssut“	9	211	...	1 891	60 771	44	-	-	-	1	20
B. Nordgrønland	1	13	20,6	124	2 344	1	-	-	-	-	4
C. Østgrønland	3	34	12,4	644	11 161	4	1	1	-	-	14
A-C. Hele Grønland	39	666	17,2	9 731 ¹	196 991 ¹	99	5	15	7	13	181

ANM. I tabellen indgår kun tal for personale, der er ansat hele året. Herudover udsendes en del læger, tandlæger og tandteknikere i sommermånederne. Endvidere omfatter tabellen ikke oplysninger om private børneinstitutioner samt en del infirmerier. Medicinalpersonalet i Ivigtut, Grønland og Mestersvig er ikke medregnet.

¹ Nanortalik lægedistrikt er ikke medregnet, da årsberetning mangler fra dette distrikt.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: physicians; 2-3: hospital beds; 2: total; 3: per 1000 inhabitants; 4: patients treated in hospitals; 5: days of sickness; 6: nurses; 7: public health nurses; 8: dentists; 9: dental technicians; 10: midwives trained in Denmark; 11: midwife-ass. trained in Greenland - FRONT COLUMN, A: West Greenland; B: North Greenland; C: East Greenland; A-C: Greenland, total.

Tabel 375. **Boligforholdene 1. oktober 1955.**

Dwelling conditions 1 October 1955.

	Vest- grøn- land 1	Nord- grøn- land 2	Øst grøn- land 3	Hele Grøn- land 4	Byer 5	Ud- steder 6	Bo- pladser 7	
A. Antal beboede boliger	3 891	80	254	4 225	2 106	1 352	767	A. Number of occupied dwellings
B. Antal beboere	21 110	355	1 647	23 112	11 327	7 367	4 418	B. Number of occupiers
Gnsft. antal beboere pr. bolig	5,4	4,4	6,5	5,5	5,4	5,4	5,8	Average numb. of occupiers per dwelling per room
pr. værelse	3,1	3,7	5,1	3,2	2,7	3,6	4,5	
C. Antal boliger i alt	3 920	85	254	4 259	2 123	1 358	778	C. Number of dwellings, total
a. Fordeling efter opførelsesår								a. Distribution by year of building
Før 1951	2 711	23	160	2 894	1 341	1 027	526	Before 1951
1951 og derefter	1 209	62	94	1 365	782	331	252	1951 and later
b. Fordeling efter byggematerialer								b. Distribution by building material
Træ	3 355	55	113	3 523	2 013	1 021	489	Wood
Træ og græstørv	447	28	120	595	63	296	236	Wood and turf
Græstørv	13	2	20	35	1	8	26	Turf
Beton, mursten og lign.	91	-	-	91	40	29	22	Concrete, bricks, etc.
Uoplyst	14	-	1	15	6	4	5	Unknown
c. Fordeling efter antal værelser								c. Distribution by number of rooms
1 værelse	2 039	70	202	2 311	836	869	606	1 room
2 værelser	1 091	3	37	1 131	717	302	112	2 rooms
3 »	535	7	11	553	384	137	32	3 »
4 »	160	-	3	163	122	31	10	4 »
5 »	47	-	-	47	35	9	3	5 »
6 » eller flere	14	-	-	14	11	2	1	6 » or more
Uoplyst	34	5	1	40	18	8	14	Unknown
d. Antal boliger med								d. Number of dwellings with
Selvstændigt køkken	2 252	21	77	2 350	1 574	566	210	Self-contained kitchen
Kælder (og kryberum)	193	-	6	199	151	24	24	Cellar (and crawl room)
Kryberum alene	1 069	-	13	1 082	644	328	110	Crawl room only
Vaskerum	210	1	10	221	172	42	7	Wash-house
Kloset	777	7	21	805	588	172	45	Lavatory
Udhus	1 183	45	58	1 286	649	449	188	Outhouse
D. Antal beboere i alt	21 110	355	1 647	23 112	11 327	7 367	4 418	D. Number of occupiers, total
1 værelse	10 303	303	1 295	11 901	4 140	4 403	3 358	1 room
2 værelser	6 092	17	242	6 351	3 857	1 782	712	2 rooms
3 »	3 285	35	71	3 391	2 284	884	223	3 »
4 »	1 007	-	25	1 032	734	233	65	4 »
5 »	292	-	-	292	223	42	27	5 »
6 » eller flere	106	-	-	106	82	9	15	6 » or more
Uoplyst antal værelser	25	-	14	39	7	14	18	Unknown number of rooms

ANM. Oplysningerne omfatter ikke Statens tjenesteboliger.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: West Greenland; 2: North Greenland; 3: East Greenland; 4: Greenland, total; 5: towns; 6: villages with trade post; 7: villages without trade post.

Tabel 376. **Bestanden af de vigtigste husdyr 1. november.**

The principal livestock 1 November.

	1960	1961	1962	1963	1964	1965	
	stk.						
Får.....	21 000	27 000	31 000	32 853	36 500	39 500 ¹	Sheep
Renner.....	2 600 ¹	3 000	3 200	3 600	3 600	3 600 ¹	Reindeer

ANM. Opgørelsen omfatter kommunerne Nanortalik, Julianehåb, Narsaq, Frederikshåb og Godthåb.

¹ Anslået bestand ved årets udgang.

KILDE: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel, jfr. dennes beretning.

Tabel 377. **Produktion af de vigtigste varer i Grønland.**

Output of the principal Greenland products.

	1965				1964	1963	
	Vest-grønland 1	Nord-grønland 2	Øst-grønland 3	Hele Grønland 4	Hele Grønland 5	Hele Grønland 6	

I. Indhandling af grønsl. produkter til Den kgl. grønsl. Handel og til private eksportvirksomheder**A. Fisk og fiskeprodukter**

Torsk til prod. af saltfisk ¹ tons	7 871	-	158	8 029	8 114	14 861
Torsk til prod. af tørfisk, fiskefilet m. m. ¹ »	16 451	-	729	17 180	9 874	9 064
Havkat ¹ »	3 273	-	-	3 273	1 983	2 443
Hellefisk ¹ »	2 830	-	-	2 830	2 667	2 185
Laks ² »	743	-	-	743	1 387	413
Hajskind stk.	2 757	-	-	2 757	2 446	2
Haj- og torskelever..... tons	-	-	-	-	-	21
Rejer..... »	5 051	-	-	5 051	3 770	3 341

B. Fåreavlsprodukter

Uld..... »	26	-	-	26	37	29
Levende får og lam..... »	608	-	-	608	726	492
Lamme- og fåreskind.... »	21	-	-	21	17	16

C. Andre produkter

Fjer og edderdun..... »	10	-	-	10	10	13
Spæk og tran..... »	11	2	-	13	9	234
Hvalroshuder..... »	-	6	-	6	5	5
Sælskind..... stk.	40 607	3 686	5 171	49 464	61 361	41 260
Ræveskind, blå..... »	1 392	818	4	2 214	3 271	3 165
Ræveskind, hvide..... »	577	350	19	946	1 686	1 406
Bjørneskind..... »	-	-	6	6	49	1

II. Anden produktion

Afskibning af kryolit 1000 t	60	-	-	60	51	67
Kulprodukt. i Qutdligssat »	19 968	-	-	19 968	23 716	29 685

I. Received by The Royal Greenland Trade Department and private exporters.**A. Fish and fish products**

Cod-fish, for salt-fish production	
Cod-fish, for production of dried cod, fillet, etc.	
Wolf-fish	
Greenland halibut	
Salmon	
Shark skin	
Shark- and cod-liver	
Shrimps	

B. Sheep products

Wool	
Live sheep and lambs	
Lamb and sheep skin	

C. Other products

Feather and eider-down	
Blubber and whale-oil	
Walrus hides	
Seal skin	
Fox skin, blue	
Fox skin, white	
Bear skin	

II. Other output

Shipment of cryolite	
Coal production in Qutdligssat	

¹ Omregnet til hel fisk. ² Med hoved, uden indvolde.

KILDE: Meddelt fra Den kgl. grønlandske Handel og fra Ministeriet for Grønland; jfr. i øvrigt dennes årsberetninger.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: West Greenland; 2: North Greenland; 3: East Greenland; 4, 5 and 6: Greenland, total.

Tabel 378. **Værdien af grønlandernes salg til Den kgl. grønlandske Handel og til private eksportvirksomheder.**

Value of the Greenlanders' sale to The Royal Greenland Trade Department and to private exporters.

	Torsk			Anden fisk, rejer samt haj- og torskelever			Fåreavlsprodukter			Andre produkter			I alt		
	1963	1964	1965	1963	1964	1965	1963	1964	1965	1963	1964	1965	1963	1964	1965
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1000 kr.															
I. Den kgl. grøn. Handel															
A. Vestgrønland	5717	3776	6661	4706	12641	11345	750	1157	1033	1620	1957	2134	12793	19531	21173
Nanortalik	434	350	261	-	144	29	9	14	17	15	14	17	458	522	324
Julianehåb	1349	792	957	36	452	89	14	16	19	63	62	73	1462	1322	1138
Narssaq	563	220	615	317	507	559	725	1127	992	17	6	6	1622	1860	2172
Frederikshåb	804	605	809	114	1554	991	2	-	3	28	28	25	948	2187	1828
Godthåb	474	250	276	339	890	133	-	-	2	47	42	33	860	1182	444
Sukkertoppen	784	616	1716	824	3518	1454	-	-	-	30	54	48	1638	4188	3218
Holsteinsborg	504	453	995	58	966	733	-	-	-	26	20	27	588	1439	1755
Egedesminde	728	421	895	146	527	1684	-	-	-	104	237	307	978	1185	2886
Christianshåb	16	-	19	1476	2080	3586	-	-	-	11	3	10	1503	2083	3615
Jakobshavn	28	32	70	1157	1353	1382	-	-	-	52	135	139	1237	1520	1591
Godhavn	32	35	47	64	483	334	-	-	-	415	60	56	511	578	437
Qutdligssat	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3	10	31	3	10	31
Umának	1	2	1	169	157	355	-	-	-	122	440	431	292	599	787
Upernavik	-	-	-	6	10	16	-	-	-	687	846	931	693	856	947
B. Nordgrønland, Thule	-	-	-	-	-	-	-	-	-	237	296	254	237	296	254
C. Østgrønland	268	288	249	1	4	32	-	-	-	490	560	579	759	852	860
Angmagssalik	268	288	249	1	4	32	-	-	-	244	331	362	513	623	643
Scoresbysund	-	-	-	-	-	-	-	-	-	246	229	217	246	229	217
A-C. Hele Grønland	5985	4064	6910	4707	12645	11377	750	1157	1033	2347	2813	2967	13789	20679	22287
II. Private eksportvirksomheder ¹													825	3939	4618
III. I alt													14614	24618	26905

¹ For private eksportvirksomheder findes kun oplysninger om et samlet beløb for hele indhandlingen.

KILDE: Ministeriet for Grønland samt Den kgl. grøn. Handel.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-3: cod-fish; 4-6: other fish, shrimps, shark- and cod-liver; 7-9: sheep products; 10-12: other products; 13-15: total. - FRONT COLUMN, I: The Royal Greenland Trade Department; A: West Greenland; B: North Greenland; C: East Greenland; A-C: Greenland, total; II: private exporters; III: total.

Tabel 379. **Den kongelige grønlandske Handels varesalg i Grønland.**

Sales in Greenland of The Royal Greenland Trade Department.

	1964		1965		1964		1965	
	1000 kr.				1000 kr.			
A. Vestgrønland	124 290,7		150 026,6					
Nanortalik	5 379,5		4 850,0					
Julianehåb	11 458,5		13 411,7					
Narssaq	6 964,6		7 511,7					
Frederikshåb	7 572,5		10 679,5					
Godthåb	25 510,6		28 174,9					
Sukkertoppen	12 906,0		15 941,5					
Holsteinsborg	11 676,8		15 607,1					
Egedesminde	12 430,0		16 753,0					
Christianshåb	5 182,3		6 567,5					
Jakobshavn	7 208,0		9 228,3					
Godhavn	4 095,1		4 504,3					
Qutdligssat	4 005,2		4 764,0					
Umának	5 419,2		6 613,4					
Upernavik	4 482,4		5 419,7					
B. Nordgrønland					1 158,4		1 470,8	
Thule					1 158,4		1 470,8	
C. Østgrønland					8 275,2		8 137,4	
Angmagssalik					6 494,5		6 330,4	
Scoresbysund					1 780,7		1 807,0	
D. Kystskibe m. m.					5 330,7		2 908,2	
A-D. Hele Grønland					139 055,0		162 543,0	
heraf:								
Byer					111 507,2		134 829,2	
Udsteder					22 217,1		24 805,6	
Kystskibe m. m.					5 330,7		2 908,2	

KILDE: Meddelt af Den kongelige grønlandske Handel.

TRANSLATION. - FRONT COLUMN, A: West Greenland; B: North Greenland; C: East Greenland; D: Coasters; A-D: Greenland, total; of which: towns, villages with trade post, coasters, etc.

Tabel 380. **Grønlands vareindførsel på S.I.T.C.-varegrupper (kapitler) og oprindelseslande 1965.**
Imports by commodity groups (S.I.T.C.-divisions) and countries of origin 1965.

	Øvrige Danmark ¹ 1	Andre lande 2	I alt 3	
				1000 kr.
00 Levende dyr	103	—	103	Live animals
01 Kød og kødvarer	8 278	—	8 278	Meat and meat preparations
02 Mejeriprodukter og æg	5 103	—	5 103	Dairy products and eggs
03 Fisk og fiskevarer	618	90 ²	708	Fish and fish preparations
04 Korn og kornvarer	5 520	—	5 520	Cereals and cereal preparations
05 Frugt og grønsager	10 129	—	10 129	Fruits and vegetables
06 Sukker, -produkter og honning	3 685	—	3 685	Sugar and sugar preparations
07 Kaffe, te, kakao og krydderier	3 662	—	3 662	Coffee, tea, cocoa, spices
08 Foderstoffer, undt. umalet korn	77	—	77	Feeding stuffs for animals
09 Diverse næringsmidler	2 868	—	2 868	Miscellaneous food preparations
11 Drikkevarer	12 275	—	12 275	Beverages
12 Tobak og tobaksvarer	4 088	—	4 088	Tobacco and tobacco manufactures
21 Huder og skind, uberedede	4	—	4	Hides, skins, and fur skins, undressed
22 Oliefrø, -nødder og -kerner	17	—	17	Oil seeds, oil nuts, and oil kernels
23 Gummi, rå, syntetisk og regenereret	4	—	4	Crude rubber, incl. synth. and reclaimed
24 Træ, tømmer og kork	8 698	—	8 698	Wood, lumber, and cork
25 Papirmasse og papiraffald	—	—	—	Pulp and waste paper
26 Uforarbejdede tekstilfibre	91	—	91	Textile fibres not manuf. into yarn
27 Gødningsstoffer og mineraler, rå	214	259 ³	473	Crude fertilizers and crude minerals
28 Malme og metalaffald	19	—	19	Metalliferous ores and metal scrap
29 Anim. og veg. materialer, rå	198	—	198	Crude anim. and veg. materials, n. e. s.
32 Kul, koks og briquettes	255	1 388 ⁴	1 643	Coal, coke, and briquettes
33 Mineralolie, rå og olieprodukter	4 839	14 910 ⁵	19 749	Petroleum and petroleum products
34-35 Gas, elektrisk strøm	380	—	380	Gas, electric energy
41 Animalske olier og fedtstoffer	7	—	7	Animal oils and fats
42 Vegetabiliske olier og fedtstoffer	94	—	94	Fixed vegetable oils and fats
43 Bearbejdede anim. og veg. olier m. v.	11	—	11	Anim. and veg. oils, processed; waxes
51 Kemiske grundstoffer og forbindelser	522	—	522	Chemical elements and compounds
52 Mineraltjære og rå kemikalier	48	—	48	Tar and chem. from coal, petrol, gas
53 Farve- og garvestoffer	2 517	—	2 517	Dyeing, tanning, and colouring mat.
54 Med. og pharmaceut. produkter	2 442	—	2 442	Medicinal and pharm. products
55 Flygtige veg. olier, kosmetik m. v.	2 454	—	2 454	Oils, perf. mat., cleansing preparations
56 Gødningsstoffer, bearbejdede	35	—	35	Fertilizers, manufactured
57 Sprængstof. og pyrotekniske artikler	1 156	—	1 156	Explosives and pyrotechnic products
58 Plast, regenereret cellulose m. v.	716	—	716	Plastic mat., reg. cellulose, artificial resins
59 Kemiske mat. og prod. i. a. n.	537	—	537	Miscellaneous chemical materials
61 Lædervarer, beredte pelskind	62	—	62	Leather, leather manuf., dressed furs
62 Gummi, bearbejdet, i. a. n.	926	—	926	Rubber manufactures, n. e. s.
63 Træ- og korkvarer, undt. møbler	10 615	—	10 615	Wood, cork manuf. (excl. furniture)
64 Papir, pap og varer heraf	3 894	—	3 894	Paper, paperboard, manuf. thereof
65 Tekstilgarn, -stof, -varer	7 808	—	7 808	Textile yarn, fabrics, made-up articles
66 Varer af ikke-metalliske mineraler i.a.n.	7 588	—	7 588	Non-metallic mineral manuf. n. e. s.
67 Jern og stål	5 236	—	5 236	Iron and steel
68 Ikke-jernholdige metaller	809	—	809	Non-ferrous metals
69 Metalvarer, i. a. n.	13 946	—	13 946	Manufactures of metal
71 Maskiner, undt. elektriske	21 851	—	21 851	Machinery, other than electric
72 Elektriske maskiner og apparater	14 673	—	14 673	Electr. machinery, apparatus, appl.
73 Transportmidler	18 323	—	18 323	Transport equipment
81 Sanitets-, varme- og belysningsartikler	2 605	—	2 605	Sanitary, plumb., heat., light. fixtures
82 Møbler	4 702	—	4 702	Furniture and fixtures
83 Rejseartikler, kuffertter o. l.	341	—	341	Travel goods, handbags, etc.
84 Beklædning	8 311	—	8 311	Clothing
85 Fodtøj	2 257	—	2 257	Footwear
86 Instrumenter, undt. musik-	2 630	—	2 630	Instrum., photogr. goods, watches, etc.
89 Diverse forarbejdede varer	7 692	—	7 692	Miscellaneous manuf. articles, n. e. s.
93 Varer, ikke klassificeret efter art	2 324	—	2 324	Goods not classified
95 Militærvåben og -ammunition	—	—	—	Military weapons and ammunition
<i>I alt</i>	218 257	16 647	234 904	<i>Total</i>

ANM. Den anvendte vareopdeling er SITC, rev. (Standard International Trade Classification, 1960 Revision). Indførselsværdien for varer fra det øvrige Danmark er c.i.f.-værdien, beregnet på grundlag af den danske udførselsstatistik; for andre lande er c.i.f.-værdien anmeldt direkte.

¹ Se note 1, tabel 382. ² Canada. ³ Spanien. ⁴ U.K. ⁵ Holl. Vestindien 7092, Venezuela 7818.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1965 (Stat. Tabelværk 1966).

TRANSLATION. - HEADING, COLUMN 1: the rest of Denmark; 2: other countries; 3: total. - GENERAL NOTE: the figures relating to Denmark indicate c.i.f.-values according to the Danish export statistics; figures relating to the other countries indicate c.i.f.-values directly declared. NOTE: ¹ see note 1 table 382.

Tabel 381. **Udførsel af varer fra Grønland til det øvrige Danmark og udlandet.**

(s. 442-443). Exports from Greenland to the rest of Denmark and to foreign countries.

SITC (rev.) vare-nr.	1964		1965		
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
01.1.2 Fåre- og gedekød, fersk, kølet el. fros.	137	513	153	739	Meat of sheep and goats, fresh, chilled, froz.
01.1.6 Spiseligt slagteaf., fersk, kølet el. fros.	15	60	8	31	Edible offals, fresh, chilled, frozen
01.1.8 Andet kød og spiseligt slagteaf., fersk, kølet el. fros.	4	23	15	78	Other meat, edible offals, fresh, chilled
01.2.9 Kød, spiseligt affald, tørret, saltet el. røget	-	-	20	47	Meat, edible offals, n. e. s. dried, salted, smoked
03.1.1 Fisk, fersk, kølet eller frosset	5 840	21 730	8 775	32 954	Fish, fresh, chilled or frozen
Øvrige Danmark	1 714	8 875	1 524	7 673	The rest of Denmark
U.K.	986	2 849	1 324	4 796	U.K.
U.S.A.	3 140	10 006	5 927	20 485	U.S.A.
03.1.2 Fisk, saltet, tørret eller røget	4 183	11 013	3 297	9 215	Fish, salted, dried or smoked
Øvrige Danmark	1 175	2 903	1 229	2 929	The rest of Denmark
Grækenland	1 807	4 665	1 326	3 907	Greece
Spanien	1 175	3 366	742	2 379	Spain
U.S.A.	26	79	-	-	U.S.A.
03.2.0 Fiskekons. i. a. n. og fiskev. heru. ell. ikke heru. krebsdyr og bløddyr	1 040	15 490	1 077	19 598	Fish and fish preparations
Øvrige Danmark	1 040	15 490	1 075	19 562	The rest of Denmark
U.S.A.	-	-	2	36	U.S.A.
08.1.4 Kød- og fiskemel, uegn. t. menneskef.	1 266	1 070	1 793	1 921	Meat meal and fish meal
Øvrige Danmark	712	593	1 262	1 226	The rest of Denmark
Vesttyskland	554	477	531	695	West Germany
21.1.6 Fåre- og lammeskind m. uld, undt. astrakhan, persianer o. l.	44	121	100	176	Sheep and lamb skins, with the wool on
21.1.9 Huder og skind, i. a. n.	10	22	10	18	Hides and skins n. e. s.
21.2.0 Pelsskind, rå, heru. astrakhan, persianer o. l.	44	2 514	32	2 614	Fur skins, undressed
26.2.1 Fåre- og lammeuld, uvasket el. kropvasket	36	231	25	152	Sheep's and lambs' wool
27.6.5 Kvarts, glimmer, feldspat, kryolit og chiolit	50 882	18 969	59 917	21 773	Quartz, mica, feldspar, cryolite
Øvrige Danmark	-	14 952	-	14 889	The rest of Denmark
U.S.A.	-	4 017	-	6 884	U.S.A.
28.2.0 Skrot af jern og stål	323	10	29	12	Iron and steel scrap
28.4.0 Affald og skrot af uædle metaller, undt. af jern	0	2	6	14	Non-ferrous metal scrap
29.1.1 Ben, elfenben, horn, og lign. prod.	0	1	-	-	Bones, horns, and similar products
29.1.9 Produkter af anim. oprindelse i. a. n.	109	169	319	313	Materials of animal origin n. e. s.
41.1.1 Olier udvundet af fisk og havpattedyr	406	419	16	14	Oils of fish and marine mammals
41.1.3 Anim. olier, fedt- og smørstoffer	21	60	-	-	Animal oils, fats and greases
57.1.4 Jagt- og sportsammunition	-	-	0	1	Hunting and sporting ammunition
61.3.0 Pelsskind, garvede el. beredte, heru. farvede	0	23	0	71	Fur skins, tanned or dressed, incl. dyed
65.3.2 Uldstof, vævet heru. stof af fine dyreh.	0	1	-	-	Wollen fabrics, woven
65.3.6 Vævet stof af regenererede fibre	-	-	0	3	Fabrics, woven, of regenerated fibres
65.6.9 Konfekt. varer af tekstilmatr. i. a. n.	-	-	0	1	Made-up articles of textile matr., n. e. s.
66.6.6 Dekor. genst. af porcelæn og keramik	-	-	0	9	Ornaments of porcelain, ceramic etc.
68.2.1 Kobber og kobberleg., raf. eller ikke, ubearbejdet	-	-	1	1	Copper and alloys, also refined, unwrought
71.1.4 Flyvemaskinmot. (heru. jetmotorer)	0	1	-	-	Aircraft engines
71.1.5 Forbrændingsmot., undt. t. flyvemask.	0	2	1	4	Internal combustion engines
71.5.1 Værktøjsmask. til metalbearbejdning	-	-	0	2	Machine-tools for working metals
71.8.3 Mask. til beh. af næringsmidl. (undt. til husholdning)	1	4	-	-	Food-processing machines
71.9.2 Pumper og centrifuger	2	23	-	-	Pumps and centrifuges
71.9.9 Maskindele og -tilbehør i. a. n.	-	-	0	1	Parts and accessories of machinery, n. e. s.
72.2.1 Elektriske generatorer, etc.	-	-	0	2	Electric power machinery
73.2.3 Vare- og lastvogne, også til samling	-	-	2	12	Lorries and trucks, also assembled

ANM. Poster uden landefordeling, samt poster, hvor øvrige Danmark er anført som forbrugsland, omfatter varer, der er eksporteret til det øvrige Danmark uden hensyn til, om de forbruges her eller videreeksporteres.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1965 (Stat. Tabelværk 1966).

TRANSLATION. - GENERAL NOTE: Items without distribution by countries and items where rest of Denmark is given as country of consumption comprise goods exported to rest of Denmark whether or not they are consumed there or re-exported.

Tabel 381. Udførsel af varer fra Grønland til det øvrige Danmark og udlandet.

(s. 442-443) Exports from Greenland to the rest of Denmark and to foreign countries.

SITC (rev.) vare-nr.	1964		1965		
	tons	1000 kr.	tons	1000 kr.	
73.5.3 Skibe og både, undt. krigsskibe	—	—	0	100	Ships and boats, other than warships
86.1.5 Kinematografiske kameraer og fore- visningsapp.	0	1	0	56	Cinematographic cameras, projectors
86.2.4 Fot., film, plader, eksponeret el. ikke, fremkaldt	—	—	0	5	Phot., film, plates, also exposed, developed
86.3.0 Kinematografisk film, fremkaldt . . .	—	—	0	1	Cinematographic film, developed
89.1.1 Grammofoner, bånd- o. a. lydoptag.	—	—	0	1	Phonographs, tape and sound recorders
89.1.2 Grammofonpl., bånd o. l. materiale	—	—	0	2	Records, recorded tapes o. l. matr.
89.4.3 Ikke-militære våben	—	—	0	1	Non-military arms
89.6.0 Kunstværker, samlerobjekter og an- tikviteter	0	14	0	13	Works of art, collectors' pieces, antiques
89.9.1 Varer af udskærings- og støbemateri...	—	—	0	3	Articles of carving or moulding material
<i>I alt</i> . . . . .	...	72 486	...	89 958	<i>Total</i>

Tabel 382. Grønlands vareomsætning med det øvrige Danmark og udlandet.

External trade of Greenland with the rest of Denmark and foreign countries.

	Indførsel		Udførsel	
	1964	1965	1964	1965
	1	2	3	4
	1000 kr.			
<i>Oprindelseslande/forbrugslande</i> ¹				
Øvrige Danmark	181 448	218 257	47 027	50 776
Grønland	—	—	4 665	3 907
Spanien	248	259	3 366	2 379
U.K.	1 576	1 388	2 849	4 796
Vesttyskland	—	—	477	695
Canada	—	90	—	—
Hollandsk Vestindien	8 261	7 092	—	—
U.S.A.	—	—	14 102	27 405
Venezuela	5 508	7 818	—	—
<i>I alt</i>	197 041	234 904	72 486	89 958

¹ Indførsel fra „Øvrige Danmark“ omfatter varer, der er importeret fra det øvrige Danmark af såvel dansk som fremmed oprindelse. Udførsel til „Øvrige Danmark“ omfatter varer, der er eksporteret til det øvrige Danmark uden hensyn til, om de forbruges her eller videreeksporteres.

KILDE: Danmarks vareindførsel og -udførsel 1965. (Stat. Tabelværk 1966).

TRANSLATION. — HEADING, Columns 1-2: import; 3-4: export. — FRONT COLUMN: Countries of origin and consumption. — NOTE: ¹ Items where "rest of Denmark" is given as country of origin comprise goods of Danish as well as foreign origin imported from rest of Denmark. Items where "rest of Denmark" is given as country of consumption comprise goods exported to rest of Denmark whether or not they are consumed there or re-exported.

Tabel 383. Passagerbefordringen til og fra Grønland.

Conveyance of passengers to and from Greenland.

	Antal passagerer						
	1960	1961	1962	1963	1964	1965	
	1	2	3	4	5	6	
A. Befordret til Grønland i alt	4 153	4 849	5 565	5 846	6 594	7 429	A. Conveyed to Greenland
Med Den kongelige grøn- landske Handels skibe	905	691	805	681	492	579	By ships of The Royal Greenl. Trade Department
Med chartrede skibe	427	530	215	224	213	291	By chartered ships
Med flyvemaskiner	2 821	3 628	4 545	4 941	5 889	6 559	By aircraft
B. Befordret fra Grønland i alt	4 210	5 091	5 797	6 113	7 154	7 789	B. Conveyed from Greenland
Med Den kongelige grøn- landske Handels skibe	946	729	925	731	399	590	By ships of The Royal Greenl. Trade Department
Med chartrede skibe	447	523	219	234	222	300	By chartered ships
Med flyvemaskiner	2 817	3 839	4 653	5 148	6 533	6 899	By aircraft

ANM. Besejlingen af Grønland gennemførtes i 1965 med ialt 99 rejser, heraf 33 rejser med Den kongelige grønlandske Handels egne samt bare-boat chartrede skibe og 66 rejser med anden chartret tonnage. Til bestridelse af kysttrafikken imellem de grønlandske havne ejer Den kongelige grønlandske Handel 17 kystmotorskonerter o. lign., kystskibene „Kununguaq“, „Tikerak“, „Kaskelot“, „Tateraq“, „Avoq“, „Agdleq“ samt „Serfaq“.

KILDE: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel, jfr. dennes årsberetning.

TRANSLATION. — HEADING, Columns 1-6: number of passengers.

Tabel 384. **Skibsfarten mellem Grønland og det øvrige Danmark 1965.**

Shipping between Greenland and the rest of Denmark 1965.

Skibenes nationalitet	Udgående fra Grønland til øvrige Danmark					Indgåede til Grønland fra øvrige Danmark				
	Skibe med ladning			Ledige skibe		Skibe med ladning			Ledige skibe	
	Antal	NRT	Inkladet gods	Antal	NRT	Antal	NRT	Udlosset gods	Antal	NRT
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
			tons					tons		
A. Danske (incl. grønlandske) ..	62	55 822	47 128	3	437	73	65 545	66 482	2	252
B. Norske	2	642	470	-	-	4	3 901	1 188	-	-
C. Finske	-	-	-	-	-	-	-	-	1	2 379
D. Hollandske	1	222	150	-	-	-	-	-	-	-
A-D. Alm. fragtfart 1965	65	56 686	47 748	3	437	77	69 446	67 670	3	2 631
Passagerfart 1965	28	31 442	10 579	•	•	26	28 714	21 598	•	•
Alm. fragtfart 1964	83	59 505	58 030	2	1 297	97	75 398	69 745	1	2 096
Passagerfart 1964	20	22 671	5 132	•	•	20	22 671	11 426	•	•

ANM. Se anm. 2 til tabel 129.

KILDE: Materiale i Danmarks Statistik.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-5: vessels cleared for the rest of Denmark; 6-10: vessels entered from the rest of Denmark; 1-3 and 6-8: with cargo; 4-5 and 9-10: in ballast; 1, 4, 6, and 9: number; 2, 5, 7, and 10: net register tons; 3: goods loaded; 8: goods unloaded. - FRONT COLUMN, A: Danish; B: Norwegian; C: Finnish; D: Dutch; A-D: total.

Tabel 385. **Postbesørgelsen til og fra Grønland.**

Mail service to and from Greenland.

	1962		1963		1964		1965		
	Til	Fra	Til	Fra	Til	Fra	Til	Fra	
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Breve, kort, tryksager ¹	825 000	550 000	850 000	590 000	830 000	631 000	1150000	700 000	Letters, post-cards, and printed matter
Pakker	81 472	18 744	86 000	20 000	100 818	24 281	107 000	21 600	Parcels
Udgiverkorsbånd til omdeling	65 399	1 596	75 000	1 500	47 200	1 895	44 300	3 800	Wrappers
Postopkrævningspakker	30 835	22	33 000	-	38 865	91	46 000	116	C. o. d. parcels, etc.
Postanvisning og udbe- talingskort	3 200	18 800	3 300	21 100	5 040	16 900	6 000	31 512	Postal and money orders
Indbetalingskort .....	...	36 500	...	39 600	...	52 922	...	68 000	Paying-in slips

¹ Antallet af brevforsendelser er anslået.

KILDE: Meddelt af Den kgl. grønlandske Handel, jfr. dennes årsberetning.

TRANSLATION. - HEADING, COLUMN 1: to; 2: from.

Tabel 386. **Detailpristallet.**

Consumer price index.

1956/57 = 100	Vægtfor- deling 1956/57	1964		1965		1966		
		Januar	Juli	Januar	Juli	Januar	Juli	
		2	3	4	5	6	7	
Detailpristallet i alt	pct. 100	132	137	139	143	146	152	Total index
<i>På hovedgrupper</i>								<i>Major groups</i>
Fødevarer	34,6	139	142	141	146	149	154	Food
Drikkevarer m. v.	6,2	137	142	143	153	157	160	Beverages, etc.
Tobaksvarer m. v.	8,5	147	148	148	155	157	157	Tobacco, etc.
Beklædning	16,6	121	129	131	131	135	139	Clothing
Bolig	4,2	117	131	148	151	152	154	Housing
Brændsel og belysning	7,9	106	110	110	110	109	109	Fuel and lighting
Møbler og husgeråd	4,2	123	123	132	132	136	136	Furniture and household utensils
Vask og rengøring	1,5	126	126	128	128	128	138	Washing, cleaning
Personlig pleje m. v.	1,6	139	140	147	148	150	150	Personal care, etc.
Materiel til jagt, fangst, fiskeri, landbrug	5,6	129	134	137	140	142	148	Equipment for hunting, catching, fishing, agriculture
Transport	0,2	128	150	163	167	167	175	Transport
Gæstehjemsophold m. v.	0,9	254	254	254	306	306	429	Hotels, etc.
Diverse varer og tjenesteydelser	8,0	134	143	148	158	170	182	Miscellaneous goods and services

ANM. Vægtfordelingen er baseret på en forbrugsundersøgelse for året 1956/57 hos grønlandske lønmodtagerhusstande.

KILDE: Stat. Efterr.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: weight distribution.

Tabel 387. **Detailpristallet, særpristallet og reguleringspristallet.**

Wage regulation indexes.

	Detailpristal		Særpristal ¹		Reguleringspristal	
	Januar 1	Juli 2	Januar 3	Juli 4	Januar 5	Juli 6
	April 1950 = 100				Jan. 1963 = 100.	
1953	138	138	...	...	...	...
1954	137	138	...	...	...	...
1955	142	143	...	...	...	...
1956	147	147	...	...	...	...
1957	152	152	...	...	...	...
1958	157	158	155	155	...	...
1959	159	161	157	158	...	...
1960	163	164	161	162	...	...
1961	164	165	162	163	...	...
1962	177	184	175	179	...	...
1963	186	188	180	183	...	...
1964	195	201	190	196	105	109
1965	204	211	199	204	110	113
1966	216	224	209	217	116	120

ANM. Til og med juli 1957 blev lønninger til lokaltansat arbejdskraft reguleret efter det ordinære grønlandske detailpristal. I medfør af lov nr. 305 af 21. december 1957 blev til regulering af overenskomstsmæssigt fastsatte lønninger til lokaltansat arbejdskraft udarbejdet et særpristal, hvori ikke indgik de ved ovennævnte lov indførte forhøjelser af sukkerafgiften (10 øre pr. kg.) og cigaretafgiften (4,5 øre pr. stk.). Fra og med juli 1962 er endvidere de ved lov nr. 61 af 21. februar 1962 gennemførte forhøjelser af afgifterne til den grønlandske landskasse, der vedrører chokolade- og sukkervarer (2,00 kr. pr. kg + 15 pct. af udsalgsprisen), malt (1,90 kr. pr. kg), spirituosa (5,00 kr. pr. l), vin af over 14 rumprocent (3,50 kr. pr. l), humle (5,00 kr. pr. kg) og cigaretter (2,5 øre pr. stk.) udeladt. I medfør af lov nr. 168 af 27. maj 1964 om statens tjenestemænd i Grønland, § 71, skal Danmarks Statistik i forbindelse med den halvårige beregning af det ordinære grønlandske pristal udarbejde et grønlandsk reguleringspristal. Reguleringspristallet beregnes med priserne i januar 1963 som basis og iøvrigt på samme måde som særpristallet.

¹ Til og med juli 1961 særpristal II.

KILDE: Stat. Efterr.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: consumer price index; 2: special indexes; 3: wage regulation index.

Tabel 388. **Lønudviklingen 1949-1966 for lokalt antagne, løstansatte arbejdere i Grønland.**

Wages 1949-1966 of local casual wage-earners in Greenland.

	Arbejdere, der aflønnes som faglærte ¹	Ufaglærte voksne arbejdere ²				Sømand over 20 år				
		Ugelønnede		Timelønnede		Daghyrede ³		Ugehyrede ⁴		
		Øre pr. time		Øre pr. time		Kr. pr. dag		Kr. pr. uge		
		1	2	3	4	5	6	7		
1/4 1949	109	74	57	5,06	5,91	45,36	53,36			
1/4 1951	192,5	135	110	9,80	10,80	82,50	94,80			
1/4 1953	239	180	145	13,10	14,50	111,55	128,45			
	min.	max.	min.	max.	min.	max.	min.	max.		
1/4 1954	227	297	165	220	145	200	11,60	18,80	79,20	122,40
1/2 1955	232	302	170	225	150	205	12,00	19,20	81,60	124,80
1/2 1956	237	307	175	230	155	210	12,40	19,60	84,00	127,20
1/2 1957	254,5	327,5	192,5	247,5	162,5	217,5	13,80	21,00	91,44	134,64
1/2 1958	257	330	195	250	165	220	14,00	21,20	92,64	135,84
1/2 1959	259,5	332,5	197,5	252,5	167,5	222,5	14,20	21,40	93,84	137,04
1/2 1960	264,5	347,5	202,5	287,5 ⁵	172,5	261,5 ⁵	14,60	23,73	96,24	149,04
1/10 1961	287	417 ⁶	225	345 ⁶	195	319 ⁶	16,40 ⁷	25,93 ⁷	107,04	162,24
1/10 1962	327	460 ⁶	261	389 ⁶	229	361 ⁶	18,32	27,93	117,54	172,59
1/9 1963	333	466 ⁶	271	399	241	373 ⁶	18,60	28,10	120,24	175,29
1/9 1964	405	660	327	534	288	465	21,75	32,13	143,64	200,49
1/3 1965	408	663	330	537	291	468	21,98	32,36	144,99	201,84
1/9 1965	429	684	374	591	335	522	23,56	33,94	154,44	211,29
1/3 1966	437	692	382	599	343	530	24,16	34,54	158,04	214,89
1/9 1966	464	719	406	643	370	557	25,43	35,81	165,66	231,51

ANM. Lønningerne blev indtil 1957 fastsat af staten i lønningsregulativer, men efter dannelsen af „Grønlandsk Arbejdernesammenslutning“ i 1956 fastsættes lønningerne nu ved overenskomster med denne. Lønnen er ens for mænd og kvinder.

Minimumsløn inkluderer grundløn, dyrtidstillæg og stedstillæg. Stedstillæg ydes i byerne Godthåb, Julianehåb, Sukkertoppen, Holsteinsborg, Egedesminde og Qutdligssat. I maksimumslønnen er yderligere inkluderet personligt tillæg, kvalifikationstillæg samt særligt tillæg og ugetillæg, fra 1. april 1964 endvidere sprogtillæg, for sømand endvidere selvtidstillæg. Pr. 1. okt. 1962 er arbejdsugen nedsat fra 48 til 45 timer og fra 1. sept. 1966 fra 45 til 44 timer.

¹ Tallene indtil 1954 er beregnet på grundlag af bestillingsmandslønnen, da så godt som alle faglærte var fastansatte indtil dette år, og der i lønningsregulativerne ikke fandtes satser for faglærte. ² Alderen, ved hvilken der opnås voksenalderen, var indtil 1953: 16 år, fra 1953 til og med 1956: 20 år, og fra 1957: 18 år. ³ Indtil 1953 daghyrede over 16 år. ⁴ Indtil 1953 gjaldt de anførte satser for samtlige ugehyrede sømand usænt alder. ⁵ Inkl. særligt kvalifikationstillæg 55 øre. ⁶ Inkl. særligt kvalifikationstillæg 100 øre. (pr. 1. oktober 1962: 107 øre for ufaglærte). ⁷ Daglønnen er beregnet på 8 timer.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-3: øre per hour; 1: workers paid as skilled; 2-3: unskilled adult workers; 2: weekly paid; 3: hourly paid; 4-7: seaman over 20 years of age; 4-5: hired per day (kr. per day); 6-7: hired per week (kr. per week).

Tabel 389. **Børneskolen og eksamensskolen.**
Primary and examination schools.

	Vestgrønland		Nordgrønland		Østgrønland		Hele Grønland		
	1963/64	1964/65	1963/64	1964/65	1963/64	1964/65	1963/64	1964/65	
	1	2	3	4	5	6	7	8	
I. Børneskolen									
A. Antal bosteder med skoler	92	88	5	8	15	13	112	109	A. Places with schools
Med 1-10 skolebørn	14	15	3	4	5	3	22	22	With 1-10 pupils
Med 11-20 skolebørn	21	14	1	3	1	2	23	19	With 11-20 pupils
Med 21 skolebørn o. derover	57	59	1	1	9	8	67	68	With 21 pupils or more
B. Antal skolebørn i alt	6 083	6 395	98	103	551	582	6 732	7 080	B. Number of pupils, total
C. Antal lærere i alt ¹	351	397	7	7	31	31	389	435	C. Number of teachers, total ¹
Med dansk uddannelse	189	229	4	4	10	10	203	243	With Danish education
Med seminarieuddannelse	73	75	1	1	4	4	78	80	Educated in training college
Med anden uddannelse	72	69	2	2	13	13	87	84	With other education
Uden særlig uddannelse	17	24	-	-	4	4	21	28	Without special education
D. Antal skolelokaler ¹	293	341	6	7	22	26	321	374	D. Number of classrooms ¹
E. Gnstl. antal undervisningsdage . .	212	212	184	165	198	206	209	208	E. Average number of training days
II. Eksamensskolen²									
Antal elever på									Number of students in
Efterskoler	133	152	-	-	-	-	133	152	Post-primary schools
Realskoler ³	293	305	-	-	-	-	293	305	Sec. schools, lower level ³
Seminarium	6	9	-	-	-	-	6	9	Training college

¹ Omfatter også eksamensskolen. ² Desuden har ca. 100 grønlandske elever modtaget højere uddannelse i Danmark ved seminarier, realskoler, høj-skoler, universiteter m. v. ³ Heri medregnet præparandklasserne.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: West Greenland; 3-4: North Greenland; 5-6: East Greenland; 7-8: Greenland, total. - NOTE: ¹ Incl. examination schools. ² In addition about 100 Greenland students have attended the institutions of education in Denmark. ³ Incl. preparatory classes.

Tabel 390. **Landsrådsvalget i Grønland den 28. juni 1963.**
Election of „Landsråd“ in Greenland 28 June 1963.

Landsråds kredse	Antal vælgere	Antal afgivne stemmer			Stemme-procent	Antal opstillede kandidater
		Gyldige	Ugyldige og blanke	I alt		
	1	2	3	4	5	6
A. Vestgrønland	13 876	7 242	186	7 428	53,5	54
Nanortalik	1 152	762	22	784	68,1	4
Julianehåb	1 159	758	23	781	67,4	3
Narssaq	773	420	4	424	54,9	2
Frederikshåb	911	425	16	441	48,4	3
Godthåb	2 219	1 216	28	1 244	56,1	6
Sukkertoppen	1 132	563	9	572	50,5	4
Holsteinsborg	1 067	397	7	404	37,9	3
Kangåtsiaq	509	369	4	373	73,3	5
Egedesminde	850	378	15	393	46,2	5
Bugten	1 446	573	25	598	41,4	5
Disko	1 003	370	10	380	37,9	5
Umának	899	549	17	566	63,0	5
Upernavik	756	462	6	468	61,9	4
B. Nordgrønland, Thule	261	141	2	143	54,8	3
C. Østgrønland	1 033	613	16	629	60,9	8
Angmagssalik	849	478	12	490	57,7	4
Scoresbysund	184	135	4	139	75,5	4
A-C. Hele Grønland	15 170	7 996	204	8 200	54,1	65

ANM. I hver landsråds kredse vælges 1 kandidat. Landsrådet har landshøvdingen som født formand. Se endvidere anm. til tabel 366.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Column 1: electorate; 2-4: number of votes cast; 2: valid; 3: invalid and blank; 4: total; 5: percentage voting; 6: number of candidates. - FRONT COLUMN: nomination districts.

Tabel 391. **Statens udgifter vedrørende sundhedsvæsen, kirke og skolevæsen i Grønland.**

Government expenditure concerning Greenland health service, ecclesiastical and school service.

	Sundhedsvæsenet		Kirken		Skolevæsenet m. m.		
	1964	1965	1964	1965	1964	1965	
	1	2	3	4	5	6	
	1000 kr.						
A. <i>Driftsudgifter i alt</i>	30 058	37 003	2 226	2 356	22 268	31 342	A. <i>Current expenditure, total</i>
Udgifter til personel	15 708	19 127	1 613	1 744	12 462	15 877	Personnel
Drifts- og vedligeholdelsesudgifter	13 066	14 466	558	612	4 983	6 654	Operating expenditure, mainten.
Udgifter til grønlænderes uddan- nelse i Danmark . . . . .	.	.	.	.	1 298	4 020	Greenlanders' education in Den- mark
Udgifter til Den grønlandske Radiofoni . . . . .	.	.	.	.	1 450	2 155	Radio broadcasting
Udgifter til alm. kulturelle formål . . . . .	.	.	.	.	1 261	1 329	Common cultural purposes
Andre udgifter	1 284	3 410	55	-	814	1 307	Other expenditure
B. <i>Anlægsudgifter i alt</i>	710	811	1 199	663	6 670	10 243	B. <i>Investment, total</i>

ANM. Det offentlige udgifter vedrørende sundhedsvæsen, kirke og skolevæsen afholdes udelukkende af Staten.

KILDE: Meddelt af Ministeriet for Grønland.

TRANSLATION. - HEADING, Columns 1-2: health service; 3-4: ecclesiastical service; 5-6: school service. - GENERAL NOTE: all public expenditure concerning health service, ecclesiastical and school service are paid by the National Government.

Tabel 392. **Den grønlandske landskasses og kommunekassernes regnskaber.**

Public accounts of Greenland.

	1963	1964	1965	
	1	2	3	
	1000 kr.			
I. Landskassen				I. The „Landskassen“
A. <i>Indtægter i alt</i>	15 445	18 960	27 580	A. <i>Revenue, total</i>
Forbrugsafgifter	14 588	17 767	26 565	Excise duties
Renter	857	1 193	1 015	Interest
Andre indtægter	-	-	-	Other revenue
B. <i>Udgifter i alt</i>	15 445	18 960	27 580	B. <i>Expenditure, total</i>
Administration	402	516	504	Administration
Tilskud til kommunekasserne	13 097	22 259	21 134	Grants to the municipalities
Tilskud til anlæg og drift af børnesanatorier og børnehjem	544	602	640	Grants for construction and operating of infant sanatoriums and homes
Indretning, istandsættelse og drift af ungdomsklubber	89	137	287	Arrangement, repair, and running expenses of youth clubs
Drift af virksomheder	÷5	÷20	÷62	Public enterprises
Andre udgifter	1 381	2 519	1 438	Other expenditure
Overskud	÷63	÷7 053	3 639	Surplus
II. Kommunekasserne				II. Municipality governments
A. <i>Indtægter i alt</i>	13 168	25 674	24 677	A. <i>Revenue, total</i>
Tilskud fra landskassen	13 097	22 259	21 134	Grants from the „Landskassen“
Refusion af udbetalt børnetilskud . . . . .	.	3 317	3 476	Reimbursement of children allowances advanced
Renter og andre indtægter	71	98	67	Interest and other revenue
B. <i>Udgifter i alt</i>	13 168	25 674	24 677	B. <i>Expenditure, total</i>
Administration	976	1 293	1 302	Administration
Sociale udgifter	4 406	9 554	10 618	Social welfare expenditure
Fattighjælp	÷4	6	-	Poor relief
Understøttelse	859	970	927	Public assistance
Invalideunderstøttelse	373	534	678	Disablement assistance
Aldersrente	1 631	2 740	3 497	Old age pension
Børnefors. og underholdshjælp til børn	445	3 858	3 992	Child welfare, children allowances
Sygetransport og lægetilkaldelse	52	92	78	Patient transportation, calling of doctors
Drift af alderdomshjem, børnehaver og vuggestuer	1 034	1 334	1 446	Homes for the aged, kindergartens, nurseries
Midlertidige erhvervslån	16	20	-	Temporary trade loans
Drift af kommunale virksomheder	664	994	1 175	Public enterprises
Brandvæsen, renovation, snekastning samt vedligeh. af vej- og broanlæg	761	1 139	1 468	Fire service, refuse serv., snow-shovelling, maintenance of roads and bridges
Anlægsarbejder	6 055	12 362	9 646	Construction works
Andre udgifter	306	332	468	Other expenditure

ANM. Landskassen administreres af det grønlandske landsråd.

KILDE: Det grønlandske landsråds årsberetning.